

Foiaia românească

Vineri
23 octombrie
1998

Anul I
Nr. 43

(Serie nouă)

Săptăminal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți

La ședința Comisiei mixte interguvernamentale

Trecerea în revistă a angajamentelor cuprinse în Tratatul de bază dintre Ungaria și România

Timp de două zile, la 13 și 14 noiembrie a.c., la Budapesta s-a întrunit pentru a doua oară de la constituirea Comisia mixtă interguvernamentală de colaborare și parteneriat între Republica Ungară și România, în frunte cu **Zsolt Németh**, secretar de stat la Ministerul de Externe al Ungariei și respectiv omologul său român **Mihnea Constantin**. (Inițial era așteptată și sosirea la Budapesta a ministrului de externe român, **Andrei Pleșu**, dar din cauza dezbaterii în cele două camere a Parlamentului României a situației din Kosovo și după o înțelegere cu **János Martonyi**, șeful diplomației maghiare, aceasta s-a amânat.)

Cu prilejul lucrărilor Comisiei mixte s-a trecut în revistă realizarea angajamentelor cuprinse în Tratatul de bază dintre Ungaria și România, precum și activitatea desfășurată în cele zece Comitete de specialitate, printre care și a celei cu problemele minorităților naționale și s-a decis și constituirea a încă două noi comitete.

În Comitetul de specialitate pentru colaborarea în problemele minorităților naționale din cadrul Comisiei mixte, partea maghiară a fost condusă de copreședintele **Tibor Szabó**, președintele Oficiului pentru maghiarii de peste graniță, iar cea română de copreședintele **Klaus Fabritius**, secretar de stat la Departamentul pentru Protecția Minorităților Naționale. De menționat că, în conformitate cu cele convenite la ședința de constituire, au participat atât la nivelul Comisiei mixte, cât și la lucrările Comitetului în problemele minorităților, reprezentantul minorității române din Ungaria, **Ion Budai**, președintele A.T.R.U. și respectiv reprezentantul minorității maghiare din România, **Árpád Márton**.

La ședința Comitetului de specialitate pentru colaborarea în problemele minorităților naționale s-au adoptat două documente, un **Protocol** și o **Propunere**, în cea din urmă cerându-se Comisiei mixte să înainteze pentru recomandare guvernelor celor două țări.

În **Protocol**, la capitolul *Probleme generale*, părțile își exprimă convingerea că pentru desăvârșirea identității culturale a minorităților naționale este indispen-

sabil sprijinul de specialitate și material acordat de țara mamă. Partea ungară salută sprijinul acordat de Guvernul României minorității române din Ungaria, faptul că România s-a angajat la ratificarea Cartei Limbilor Regionale sau Minoritare, își exprimă speranța că guvernul român va reuși să-și realizeze angajamentul privind elaborarea Legii privind minoritățile naționale și etnice din Ungaria până la sfârșitul anului curent.

Un loc de frunte îl ocupă în Protocol problemele legate de învățământul, viața spirituală și activitatea comunitară a minorității române din țara noastră. În acest context s-a evidențiat că prin asigurarea unui sprijin bugetar suplimentar au fost rezolvate problemele de finanțare ale școlilor românești cu un efectiv redus de elevi, că autogovernărilor care susțin școli de această categorie le este garantat prin buget acoperirea a cel puțin 80 la sută a cheltuielilor de funcționare. De asemenea, cu sprijin guvernamental se efectuează construcția Căminului de elevi al Școlii generale românești și Liceului „N. Bălcescu” din Giula, lucrările de anvergură care în momentul de față dispun de o contribuție bugetară în valoare de 400 milioane forinți, iar școala generală din Micherechi, aflată în renovare generală, de un sprijin bugetar de 38 milioane forinți.

În contextul vieții spirituale și al activității comunitare s-a arătat că în Ungaria problema imobilelor bisericesti a fost rezolvată, Bisericii Ortodoxe Române din Ungaria i-a fost acordată, drept despăgubire, suma de 61.185 milioane forinți, a fost împroprietărit la Budapesta cu o suprafață imobiliară de 975 mp., iar în momentul de față în șase localități se desfășoară lucrări de renovare a bisericilor. Autogovernarea orașului Seghedin a dat în folosință eternă comunității ortodoxe române un imobil cu o suprafață de 219 mp. Tot în această ordine de idei, partea română cere să fie informată despre situația restituirii patrimoniului comunitar al minorității române, a patrimoniului *Fundației Gojdu*.

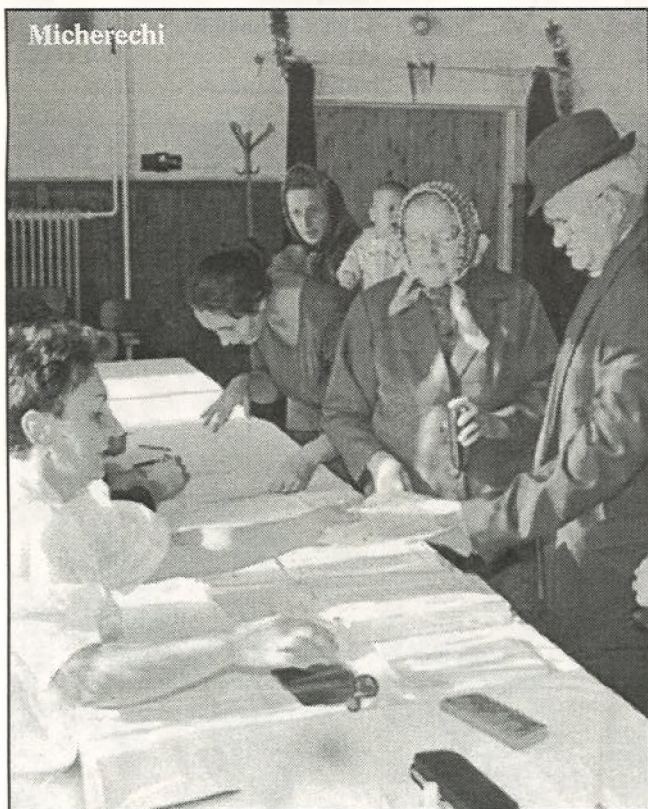
Întrunindu-se în ședință doar cu câteva zile înainte de alegerile locale din Ungaria, partea română și-a exprimat îngrijorarea cu privire la consecințele aplicării

Legii Electorale (locale și minoritare) din țara noastră, care ar putea duce la situația delicată în care unele autogovernări ale minorității române să nu fie alcătuite din etnici români.

Referitor la minoritatea maghiară din România, partea ungară cere să fie informată despre modul cum urmează tradusă în practică înființarea unei universități de stat maghiare, și înființarea unei secții de pedagogie muzicală cu limba de predare maghiară în cadrul Academiei de Muzică „Gheorghe Dima”, precum și despre inițierea procesului de înființare a Universității de stat „Petőfi-Schiller”. Partea maghiară cere să fie informată despre stadiul actual al Legii privind inventarierea bunurilor imobile și a acelor mobile aferente lor, care au aparținut bisericilor, precum și despre procesul de restituire a acestora.

Al doilea document adoptat de Comitetul de specialitate cu problemele minorităților cuprinde o serie, 20 la număr, de **propuneri** cu mențiunea că acestea să fie înaintate și recomandate celor două cabinete, guverne. De menționat dintre acestea că guvernului maghiar i se cere să asigure rezolvarea problemei de finanțare a școlilor românești cu efectiv redus de copii, sprijinirea renovării școlilor românești din Săcal și Micherechi, a Căminului de elevi din Giula, susținerea bugetară a renovărilor bisericilor ortodoxe române din Ungaria și asigurarea resurselor bugetare necesare funcționării continue a Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria pe de o parte, iar celui român să contribuie la dotarea și acordarea unui sprijin material conform specificului românesc al acestor instituții. De asemenea se propune deschiderea noilor puncte de frontieră, întreținerea mormintelor și a cimitirelor militare. Și încă o problemă care preocupă mulți studenți de minoritate română care au terminat studii superioare, universitare în România: partea maghiară solicită din partea Guvernului României să adopte măsuri care vizează accelerarea procesului de ratificare a *Acordului privind recunoașterea reciprocă a diplomelor de studii* și să revigoreze activitatea Comisiei Mixte de Echivalare.

- km -



Alegeri locale '98

La sfârșitul săptămânii trecute s-au desfășurat alegerile locale pentru diferitele foruri administrative de conducere din orașe și comune. Cetățeanul de rînd cu drept de vot se poate mîndri că în acest an a putut vota din nou, de data aceasta pentru componența autogovernărilor locale, a membrilor adunărilor generale din județele țării precum și pentru reprezentanții autogovernărilor minoritare. Evident, este vorba de acei cetățeni care s-au și dus să voteze, că mulți nu s-au folosit de această posibilitate. Alegerile locale și de data aceasta – conform regulamentului au avut numai o singură rundă, la care au participat 40 la sută din cetățenii cu drept de vot.

Întreaga desfășurare a alegerilor, ca și atitudinea cetățenilor care au votat, a dovedit că au fost conștienți de însemnătatea alegerilor. Și încă un lucru cu caracter general: alegerile au corespuns pe deplin atât legii electorale, cât și normelor internaționale.

Stimați Cititori, fără a intra în detalii, în pagina a 2-a publicăm rezultatele neoficiale cu privire la alegerile minoritare române. (j)



Lista nominală a câștigătorilor la alegerile minoritare

În anul acesta s-a asigurat – pentru a doua oară – posibilitatea de inițiere și alegere a autoguvernărilor minoritare locale. Pentru aceste alegeri ale minorităților naționale și etnice s-au înscris, în total, 10.400 de candidați. Pe listele minorității române din Ungaria au figurat în total 249 de candidați. În mai multe localități, mai mulți confracți au candidat și pentru mandatele de primari și consilieri, fiind apoi și aleși drept primari și consilieri (în autoguvernările locale). Mai jos publicăm lista neoficială a câștigătorilor, listă primită prin INTERNET de la Biroul Electoral Național.

Trebuie menționat că până la ultima oră a încheierii actualei ediții a săptămânalului nostru nu am primit încă date privitoare la rezultatele din cartierele VII, și XV ale Capitalei.

Trebuie menționat că numele candidaților, respectiv al celor aleși este consemnat conform ortografiei maghiare, tocmai așa cum au figurat pe buletinele de vot. Cealaltă observație: fiind vorba despre liste neoficiale, e posibil ca șirul numelor publicate să nu corespundă integral cu listele (ulterioare) definitive, oficiale.

MEMBRII AUTOGUVERNĂRILOR MINORITARE ROMÂNE

Pentru postul de primar au câștigat ca români

Nagy Imre (Veherd)
Dr. Ruzsa György (Micherechi)

Pentru postul de consilier în autoguvernările locale au câștigat ca români

Județul Bichiș Bătania

Kreszta István

Chitighaz

István György

Lökösháza

Szántó György

Otlaca-Pustă

Árgyelán Péter
Botás Péterné
Vigyikán Mihály

Giula

Oroján István Péter

Micherechi

Árgyelán Mihály
Bóka Mihály
Gombos Péter
Netye György
Netye György (T)
Nyisztor Mihály
Radics János
Rokszin György
Dr. Ruzsa György
Ruzsa Zoltán

Județul Pest

Budaörs
Sztikó Etelka Mária

Județul Borsod-Abaúj-Zemplén Csobád

Nyíri Jánosné

Județul Hajdú-Bihar

Apátev
Dr. Bereczki Lajos
Dráguly László

Veherd

Germán József
Mezei János
Nemes Sándor
Szóke Józsefné
Brumár József

Budapesta, cartierul II.

Dr. Árgyelán Sándor
Dr. Bogyrka Emilné
Magyar Péter Máriusz
Meszénáné dr. Berényi Mária
Nemes László

Budapesta, cartierul IV.

Berényi György
Bihari Noémi
Nagy Sándorné
Papp Zoltán
Szabó Zsuzsanna

Budapesta, cartierul V.

Batári Zsuzsanna
Borbély Lajosné*
Dr. Borsa Gyula
Makovej György*
Dr. Mihaiescu György
Roxin Anna

(*Egalitate de voturi.

Se va decide prin tragere la sorți)

Budapesta, cartierul VI.

Csikós István
Devecska István
Gaáli Sándorné
Kovács Sára Gabriella
ifj. Répászky Jenő

Budapesta, cartierul VIII.

Balla Lászlóné
Cserháti István
Dr. Dady Kálmán
Horváth Zoltánné
Király Klára

Budapesta, cartierul IX.

Bor Ildikó
Bor Vilmos
Bor Vilmosné
Nemeskéri Miklós
Udvari Árpád

Budapesta, cartierul X.

Hajdu István
Papp László
Papp Zoltán

Papp Zoltánné
Varga Attila

Budapesta, cartierul XI.

Ambrózy Éva
Ambrózy Krisztina Gabriella
Dalminé Szelezcki Lidia
Czirle Sándor
Fretyán István

Budapesta, cartierul XIII.

Tiszavölgyi Dezső
Vajda Józsefné
Varga Józsefné
Vargáné Rostás Magdolna
Varga Zsolt

Budapesta, cartierul XIV.

Báder Dezső
Bolla János
Bolla Jánosné
Hollandi Katalin
Dr. Román Imréné

Budapesta, cartierul XVI.

Bottyán József
Józsa Ferenc
Józsa Ferencné
Kovács Lászlóné
Wrany Istvánné

Budapesta, cartierul XVII.

Cojocarú Mónika Krisztina
Horváth Mária Erszébet
Klinger Péterné
Kovács József
Kovácsné Rojcsék Anna Mária

Budapesta, cartierul XX.

Aczél Jánosné
Satek József
Szabó Gábor
Szabó Istvánné
Varga József

Județul Bichiș

Bătania

Faluközi Ferencné
Kreszta István
Kreszta Traján
Pilán Zsófia
Podina Ivánné

Békéscsaba

Dr. Bányainé Ruzsa Éva
Grósz György
Gurzó György
Juhász Tivadar
Kozma János

Aletea

Gál György
Hotya Péter
Rocskár Jánosné
Sarkadi Ferenc
Dr. Szelezsán János

Giula

Budai János
Dr. Csotye János
Márk György
Dr. Mihaiescuné Taga Kornélia
Oroján István Péter

Chitighaz

Finna Sándor
Gulyás György
Rózsavölgyi Péter
Szántó Flóra
Szelezsán Péter

Lökösháza

Dorkóné Nyári Ilona
Fenyvesi Tivadar
Gulyás Szabó Géza
Kalu Józsefné
Szántó György

Otlaca-Pustă

Buka Mihályné
Negrea Constantin Dániel
Simonka Lajos

Județul

Borsod-Abaúj-Zemplén

Kazinebarcika

Balogh Andrea
Balogh Ernő Gyula
Balogh Ernőné
Balogh Gizella
Lakatos Irén

Județul Csongrád

Seghedin

Boka Tibor
Brád Annamária
Bucin Mihaela
Degovics Gáborné
Petrusán György

Csenadul Unguresc

Árgyelán György
Bekán Aurél
Kotormán Sándorné
Rotár László
Turi Andrásné

Județul Hajdú-Bihar

Bedő

Mihucz Olivér
Szilágyi Lászlóné
Tóth Györgyné

Darvas

Buk György
Jován József
Tüzes József

Săcal

Kindle Józsefné
Monok Sándor
Túriné Boncza Éva

Apátev

Blága János
Sáfrányné Berényi Mária
Szűcs Gyuláné

Pocci

Alimán János
Klincse Gyula
Klincse Mária
Mazsu Jenőné
Tanaszi János

Jaca

Brumár Lászlóné
Hásás György
Kovács Kálmánné
Márkus Imre
Mihucz Sándor



Într-o zi curată și luminoasă de septembrie am pornit cu **Aurica Berényi**, sora de ocrotire din Micherechi într-o vizită „obișnuită”, la o familie cu un copilăș. Drumul a fost lung de la Casa sanitară pînă la casa familiei **Croitor** de la marginea satului. Pe lângă faptul că am fost deseori întrerupte de salutările și întrebările cunoscuților, am reușit să vorbim, rînd pe rînd, despre noile tendințe cu privire la îngrijirea bebelușilor încetățenite în ultimii cîțiva ani în cerul familiilor tinere.

Am aflat că cea mai însemnată „inovatie” o înseamnă redescoperirea importanței alimentației naturale și a suptului. Sora de ocrotire reușește să-i convingă pe toți mai mulți părinți tineri de rolul de prevenție al laptelui de mamă, prin care crește rezistența față de boli. Părinții ascultă cu mare interes informațiile despre noile descoperiri, care dovedesc că acei copilași care au fost alăptați timp mai îndelungat, aceia, la vîrsta matură, vor fi mai sănătoși și pornesc în viață cu un avantaj biologic natural datorit din partea mamei lor. Dar și mamele primesc amintirile unor clipe unice de apropiere sufletească, care nu mai revin niciodată cu aceeași intensitate.

Cealaltă noutate proaspătă o înseamnă nașterea în prezența și cu asistența soțului (sau în unele cazuri cu mama). În acest fel nașterea este ușurată în mod psihic și se „reduce” suferința fizică a tinerei mame. Iar în continuare, mamele se pot folosi de așa-zisa cameră „mamă și copilul”, realizată și în cadrul spitalului județean din Giula, unde nasc în general femeile din Micherechi.

– *Eu propun tuturor mamelor tinere, care au născut fără complicații, care au experiențe anterioare și care se simt destul de sănătoase, să-și petreacă cele 5-6 zile din spital împreună cu copiii nou-născuți în această cameră. Pînă sosesc acasă, chiar își însușesc, firește sub controlul și cu ajutorul surorilor de la spital, toate cunoștințele de bază legate de îngrijirea copilașilor – mi s-a povestit printre altele.*

În continuare apoi, primesc cîteva informații despre familia **Croitor**: despre **Andrea**, care în timpul sarcinii a venit întotdeauna regulat și conștiincioasă la

Am însoțit sora de ocrotire...



consultațiile medicale, iar acum vine cu băiețelul **David**; despre tatăl **Dorin**, care s-a dovedit a fi un tată modern și curajos, încercînd să fie de față la evenimentul nașterii.

Prima impresie care ne-a primit la poartă, a fost frumusețea florilor cu o culoare de nedescris din curte – una roșiatică, sîngerie –, apoi liniștea absolută care ne-a întâmpinat în antreu.

– Am venit la un moment nepotrivit? Doarme îngrășul? – i-am întrebat pe soții zîmbitori.

– *David nu doarme. Dar este un copilăș atît de bun, care se joacă liniștit și gîngăvește neîncetat. Iar noi nu putem să ne îndepărtăm de el, atît e de dulce... Primim răspunsul.*

Și iată-l, într-un loc comod și la adăpost, un băiețel fermecător și îmbujorat, cu un păr mare, își mișcă pumnii închiși, apoi cu degetele fine încearcă să atingă jucăriile așezate de-asupra capului său, în timp ce bîlbîie cu glas încet.

Atunci sora de ocrotire se apleacă peste copilăș și începe să-i vorbească. Chiar la primele cuvinte, acest copilăș de pa-

tru luni, îi recunoaște glasul și zîmbește dulce.

– *Hai, să te văd, cît ai crescut? Hai, să aud, dormi și mîncîci destul?... Mama începe să înșire că mîncîncă așa de regulat ca un ceasornic, doarme orele obișnuite și noaptea e liniștit.*

– *Se vede că suge destul, fiindcă e o „păpușă” odihnită, doarme toată noaptea – ne povestește soțul.*

– *I-a trecut și temperatura care a avut-o după primul vaccin? – întreabă din nou sora de ocrotire.*

– *Am făcut cum ne-ați propus. I-am dat un „cup” (un supozitor), l-am luat mult în brațe, l-am mîngîiat și, așa, am trecut peste dureri.*

– *Dar tăticul, mai ajută la scăldat? – Cum să nu! Eu îi pregătesc apa călduță, îi prind capul. Iar cînd îl necăjește ceva și plînge, mă plimb cu el dintr-o cameră într-alta, îi povestesc și îi cînt.*

Aflu că în primele săptămîni, **Aurica Berényi** a venit la fiecare scăldat – precum a obișnuit să facă în cazul fiecărui nou-născut – ajutînd tinerii părinți care au acum primul copil, arătîndu-le și tra-

tearea specială a buricului, de care în general se tem părinții tineri.

– *Dorin, ai fost de față la naștere? – îl întreb acum eu pe mîndrul tată.*

– *Ne-am dus împreună cu soția în sala de naștere și am dorit să-i ajut, cum o pot eu, cu cuvinte mîngîietoare. Dar, din păcate, s-au ivit complicații și atunci a trebuit să ies. Slavă Domnului, amîndoi sînt sănătoși, iar medicul, dr. **Tibor Paulik** (medicul ginecolog care consultă la Micherechi) s-a dovedit priceput și de treabă. Domnul doctor a urmărit starea soției mele în cursul celor nouă luni, și așa cum e tradiția în sat, am convenit anterior ca el să asiste la nașterea primului nostru copil.*

– *Dar ne-a ajutat cu multe sfaturi și doamna Berényi, pînă în ultima clipă. Ne-a ajutat să adunăm întreaga documentație și toate actele necesare la internarea în spital – continuă **Andrea**. Iar cînd am venit acasă ne-a adus un cîntar să verificăm cît mîncîncă **David**. A fost bine că l-am putut cîntări, să știm dacă suge destul, astfel ne-am liniștit. Acum ne rămîne sarcina îngrijirii, dar ne antrenăm, căci amîndoi sîntem acasă. Din fericire și **Dorin** are mai mult timp liber, sezonul trufandalelor din acest an s-a terminat. Dar ne vizitează și ne ajută și părinții...*

După aceste ultime cuvinte ne luăm rămas bun de la soții **Croitor** și de la micuțul lor **David**, care nu ne mai aruncă nici o privire, întorcîndu-se din nou spre jucăriile sale.

În drum, pînă la Casa sanitară, mai vorbim despre răspîndirea și administrarea vitaminelor, despre evoluția semnificativă și pozitivă care s-a produs în micșorarea numărului nașterilor premature, despre dispariția morții zdruncinătoare a sugarilor, despre avîntul îmbucurător, că tinerii au curajul să întrebe și „lucruri mici”, să ceară sfaturi și atunci cînd sînt nesiguri sau cînd aud zvonuri neliniștitoare...

Lung a fost drumul pe care l-am parcurs pentru nașterile în siguranță. Lungă și grea calea pînă am ajuns la ocrotirea deplină a nou-născuților, începînd chiar cu descoperirea a noi și noilor vaccinuri...

– anra –

„Cucuruz cu frunza-n sus”



Dacă grîul este considerat drept cultură de bază în alimentația omului, asigurînd pîinea cea de toate zilele, despre porumb se poate susține că este produsul de bază în furajarea, respectiv în creșterea animalelor.

„**Tenchiul**”, așa cum e cunoscut pe meleagurile noastre, fiind o plantă prășitoare, pretinde în cultivare și mai multă muncă decît grîul. E drept, afirmația ar trebui pusă la timpul trecut – *pretindea*, fiindcă pe vremuri, totul se făcea manual, „cu brîncă”. În ultimele decenii multe s-au schimbat și în agricultură: au fost realizate tehnologii noi, s-au realizat agregate moderne care automatizează întregul proces zehnologic de cultivare, încît azi porumbul nu mai trebuie cules zile și chiar săptămîni lungi în șir. Azi combinele recoltează în cîteva zile porumbul de pe sute de hectare de pămînt cultivat.

Totuși, în grădinile micilor gospodari porumbul se culege și pînă azi cu mîna. Fotografia noastră a fost surprinsă pe „teleacul” unui gospodar din Micherechi. În recoltarea porumbului, făcută în clacă, ajută neamuri, vecini, prieteni, ca rodul să ajungă cît mai repede în hambar.

– j –

Comunicat

FUNDAȚIA PENTRU PĂSTRAREA LIMBII ROMÂNE a Școlii generale cu limba de predare română din **Chitighaz** s-a înființat încă în anul 1991. Scopul Fundației este sprijinirea acelor elevi, care se evidențiază prin activitatea lor în păstrarea limbii materne și vor să-și continue studiile medii în primul rînd la Liceul românesc „**N. Bălcescu**” din Giula. În conformitate cu decizia curatorului Fundației, se poate acorda ajutor financiar și pentru excursii de studii ale elevilor în România.

Prin contribuția Dumneavoastră, stimați sprijinitori ai Fundației noastre, oferind 1% (deci unu la sută) din impozitul pe venitul personal pe anul 1997 în contul Fundației noastre, contul nostru a crescut cu 84.650 de forinți. Din acest fond s-au cheltuit 59.900 ft. pentru sprijinirea unor excursii în România, inclusiv pentru achitarea asigurării contra accidentelor elevilor.

MULȚUMIM ȘI PE ACEASTĂ CALE PENTRU AJUTOR, CONTÎND ȘI ÎN VIITOR PE SPRIJINUL DUMNEAVOASTRĂ!

Florica Santău
directoarea

Școlii cu limba de predare română din Chitighaz

În atenția Cititorilor!

În urma „transferului” de la Oficiul Primului Ministru la Ministerul Justiției, Oficiul pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria și-a schimbat adresa și numărul de telefon.

Noua adresă:

Oficiul pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria
(**Nemzeti Etnikai és Kisebbségi Hivatal**)

1357 Budapesta, Căsuța poștală (Pf.) 2

sau

1133 Budapesta, Újpesti rakpart 31-33.

Tel.: 06-1/359-7600, 329-4800

Fax: 06-1/349-5745

În trecutul apropiat, reședința județului Bichiș a găzduit timp de patru zile, cu prima ocazie: „Întâlnirea și consfătuirea internațională pentru tineret”, la care au sosit participanți din: Iugoslavia, Polonia, România, Slovacia și firește, Ungaria.

Manifestarea care a mobilizat numeroși oaspeți a avut drept scop să devină în viitor o acțiune tradițională ca o potrivită posibilitate de făurire și îmbunătățire a relațiilor tineretului din țară și de peste hotare. Participanții sosiți la recenta întâlnire organizată de Autogovernarea elevilor, Biroul elevilor „Patent” și Casa Tineretului din Békéscsaba (care a găzduit de altfel consfăturile) prin diferite prelegeri și-au prezentat experiențele, păreri despre funcționarea organizațiilor pentru elevi și tineret, concepțiile generației tinere din localitățile respective precum și realizarea, traducerea în viață a drepturilor elevilor.

Odată cu întâlnirea s-a desfășurat în oraș și o altă manifestare de mare amploare, anume: cea de-a VII-a ediție a Zilelor „Garabonciás”, care a inclus alegerea conducerei locale din rândul elevilor școlilor medii locale și un șir bogat al diferitelor acțiuni culturale, literare, sportive, distractive etc., la care au primit invitație și participanții Consfătuirii actuale.

La consfătuirea și întrunirea cebană am întâlnit o delegație din România (Odorheiu-Secuiesc), formată din cinci membri; anume: **Pál Nagy**, consilier local, președintele organizației tineretului local **Forumul Tînăr din Odorhei**, **Enikő Derzsy**, reprezentanta **Biroului de Informații și Consultanță pentru Tineri**, fondat de Consiliul local, **Imre Zilahi**, coordonator de programe în cadrul **Forumului Tînăr din Odorhei**, redactor al revistei

La Békéscsaba

au sosit și tineri din România



locale pentru tineret „**Martí**” și reprezentantele Consiliului elevilor din Odorhei: studenta **Sarolta Balázs** și eleva de liceu: **Kinga Hadnagy**.

În linii generale am fost informată despre situația actuală a organizației tineretului din Odorheiu-Secuiesc, care în urma evenimentelor din 1990 s-a înființat sub denumirea: **Uniunea Tineretului din Odorhei**. Din cauza lipsei experiențelor și mijloacelor necesare, adevărata viață a tineretului a început abia din 1992, când organizația s-a transformat în: **Serviciul pentru Tineret POLISZ**, conducerea căruia (în primăvara anului 1993)

a format relații directe și active cu elevii școlilor medii și cei încadrați în câmpul muncii. Organizația și-a schimbat ulterior denumirea, devenind azi: **Forumul Tînăr din Odorhei**.

În prezent, Forumul are 378 de membri între 14–35 ani, în majoritate din rândul elevilor celor nouă școli medii din oraș.

La nivel local Forumul colaborează în permanență cu Biroul de Informații, organele Autogovernării locale, sfaturile elevilor școlilor medii dar relațiile sînt veritabile și cu organe pe țară dar se prevede și reîmproprietărea relațiilor externe.

În legătură cu impresiile programului din Békéscsaba și despre posibilitățile de viitor, domnul Zilahi a remarcat:

– Am acceptat cu bucurie invitația (prin intermediul celor două Primării, orașele avînd legături de înfrățire). În primul rînd am dorit să primim o imagine clară asupra situației tineretului, care trăiește în diferite state centrale-europene, fiindu-ne de mare folos prelegerile prezentate. Despre Zilele „Garabonciás” cam atît: sînt acțiuni atrăgătoare, de mare anvergură. Cu toate că avem și noi program similar, am „furat” niște idei de organizare pe care le vom propune acasă, după reîntoarcere.

– Neapărat am vrut să cunoaștem sistemul de colaborare între consiliile locale de aici și organizațiile de tineret, pentru îmbunătățirea situației de la noi, avînd nevoie de modele concrete. Am avut prilejul să cunoaștem, de pildă, activitatea Biroului de organizare „Patent” și cel al Civililor sau al Sălașului elevilor, ceea ce ne place foarte mult, dat fiind că sîntem în căutarea noilor structuri ale organizațiilor de tineret.

Kinga și Sarolta, la fel, și-au exprimat satisfacția față de posibilitatea de a participa la recente acțiuni, care le-a prilejuit o formă de schimburi de experiență, de legarea noilor prietenii, de a cunoaște alte țări, alte culturi, forme de activități ale tinerilor din diferite țări – toate acestea fiind acumulate printr-o singură limbă „oficială”, care era engleza. Drept concluzie: tinerele au accentuat importanța, necesitatea întrunirilor asemănătoare, care vor contribui neapărat la întărirea relațiilor tineretului, indiferent de țară, în care trăiește.

– E. Bányai –



Concurs de o zi la Giula

În ziua de 14 octombrie a.c., orașul Giula a mobilizat mulți liceeni, care s-au înscris la o acțiune de mare amploare, organizată de **Poliția Județeană Bichiș** și **Comisia de Prevenirea Accidentelor din Giula și Împrejurimi**.

Competiția recentă, care a avut drept scop preîntîmpinarea crimelor și accidentelor în circulația de fiecare zi, găzduită și de **Poliția giulană**, a fost deschisă de **dr. Béla Ábrahám**, vice-căpitan general. Cu prilejul întrecerilor cu caracter profesional, de iscusință, sportive, cultural-distractive, care s-au desfășurat în hala sportivă giulană și în multe alte puncte ale orașului s-au întrunit cam o sută de elevi și însoțitori, sosiți din zece școli medii locale – printre care și elevii Liceului „N. Bălcescu” în frunte cu profesoara **Valeria Lengyel** – și două localități apropiate: Aletea și Chitighaz.

Întrecerea „maraton” care a durat 12 ore, de dimineața pînă seara, le-a oferit participanților o zi de muncă adevărată, distrîndu-se, schimbînd experiențe și îmbogățindu-și cunoștințele domeniilor variate ale vieții „alergătoare”.

– E. Bányai –



Oul și nestemata

(poveste portugheză)

O femeie avea două fete. Una era chiar a ei și cealaltă era a bărbatului cu care fusese căsătorită, dar care murise între timp. Pe fata ei o împodobeau, dar pe cealaltă o chinuia, cerîndu-i să muncească din răspuțeri și să le slujească, pe ea și pe fata ei, ca pe niște doamne.

O femeie sărmană ceru într-o zi ajutor fetei împodobite, care sta toată ziua la fereastră și aceasta o izgoni fără milă. Fata cea oropsită o văzu plîngînd pe biata femeie și o chemă și îi dădu un ou, singura ei avere.

Bătrîna sparse oul și din el căzu o piatră scumpă, o nestemată care strălucea ca soarele.

– Poartă această podoabă pe gîtul tău, îi spuse bătrîna, căci ea îți va aduce noroc! În clipa în care o pierzi, îți pieri și norocul.

Fata cealaltă, văzînd ceea ce se întîmplase, aduse și ea repede un ou pe care îl sparse bătrîna și oul răspîndi un miros groaznic și conținutul lui putred sări și umplu fața și ochii fetei celei rele.

Bătrîna dispăru. Regele țării trecu într-o zi cu tot alaiul și fata cea bună, cu piatra prețioasă la gît, îi păru atît de frumoasă, încît se îndrăgosti și se și căsătorii cu ea.

Deveni regină și, cum era bună, luă pe mama vitregă și pe sora ei vitregă la palat, unde trăiau în bogăție și cîinste.

Regele plecă într-o zi departe și pentru multă vreme. Regina rămase la palat. Mama ei și sora cea rea se sfătuiră și îi furară, în timpul somnului, podoaba ce-i purta tot norocul. Cînd se trezi, regina văzu că îi lipsește nestemata și fu foarte neliniștită. Parcă auzea cuvintele bătrînei:

– De pieri piatra, pieri și norocul.

Mama și sora vitregă plecară sub un pretext oarecare și se duseră spre rege, care se afla departe pe cîmpiile țării lor. Se gîndeau că dacă fata cea rea se va împodobi cu piatra cea scumpă, va fi luată drept regina lăsată acasă.

Un vultur, atras de strălucirea pietrei, veni și smulse din zbor podoaba furată și se duse spre înălțimile cerului cu ea. Ele nici nu băgară de seamă ce s-a petrecut și crezîndu-se împodobite, fata rea intră în cortul regelui, spunîndu-i că a venit adusă de dor mare. Regele o recunoscu, văzu înșelăciunea de care a voit să se folosească și o izgoni împreună cu mama ei, spre rîsul tuturor slujitorilor.

Întorcîndu-se regele, el nu își mai recunoscu soția, deoarece nemaipurtînd podoaba vrăjită, ea îi părea altfel și o izgoni și pe dînsa, crezînd-o tot mincinoasă și înșelătoare, ca pe mama și sora ei vitregă.

Ea se tocmi slujnică la palat. Ajuta la bucătărie. Trebuiau să desfacă un vultur și în pîntecul său fata găsi piatra prețioasă, dăruită într-o zi de ursită și furată întîi de neamurile ei și apoi de pasărea de pradă. Ea ceru să slujească la ospățul de nuntă, căci regele urma să se căsătorească din nou, cu altă femeie, și se împodobi cu nestemata ei. Regele o recunoscu; plin de bucurie își îmbrățișă soția considerată pierdută și își ceru iertare prințesei, cu care urma să se însoțească.

Pînă la urmă învinse tot dreptatea! Faptele bune ale oamenilor sînt ca niște pietre prețioase; ele nu își pierd valoarea niciodată, ci dimpotrivă, cu cît faci mai mult bine, cu atît mai mult strălucesc nestematele sufletelor.

„Două zile am trăit în mijlocul naturii”

Iarși o altă comunitate română din Ungaria care a făcut o călătorie în România. De data aceasta, la începutul lunii octombrie, peste treizeci de cadre didactice din Micherechi, împreună cu familiile lor, au pornit să descopere zona Beiușului. La organizarea programului s-a angajat profesoara **Mihaela Roxana Trofin** de la școala generală din Micherechi. Ulterior am rugat-o să ne povestească întâmplările celor două zile, începând cu circumstanțele: cum s-a putut realiza această excursie.

— Am fost norocoși, fiindcă am câștigat 200 000 de forinți de la Ministerul Culturii și al Învățământului Public, ca rezultat al unui dosar de concurs înaintat de noi, semnat de directorul școlii și de primarul comunei. Am intenționat ca dascălii să facă o călătorie frumoasă în România. Am primit un mare ajutor de la **dr. Gheorghe Ruja**, primarul comunei, care ne-a făcut un accont, ca să putem prezenta chitanțele necesare, iar înaintea pornirii ne-a acordat încă 20 000 de forinți din bugetul Primăriei. Inițiativa a fost urmată și de directorul Casei de Cultură, **Mihai Ardelean**, care, la fel, a contribuit la cheltuieli cu 5 000 de forinți.

Acest fond ne-a asigurat cheltuielile călătoriei, cazarea și masa.

— Prin ce locuri ați călătorit?

— De la bun început trebuie să spun că anotimpul a jucat un rol important în formarea programului excursiei. În prima zi am avut un timp cald, cu soare de toamnă, când am pornit prin Salonta spre zona Beiușului. Despre această zonă trebuie amintit că este o regiune de munți, unde oamenii trăiesc din exploatarea lemnului și din creșterea animalelor. Iar fiindcă a fost declarată drept zonă turistică, această nouă ramură a început să se dezvolte, să dea oamenilor de aici noi posibilități de preocupare... Cred că și colegii mei v-ar povesti cu admirație despre natura sălbatică, neatinsă, pe care am surprins-o pe aceste plaiuri. Am trecut printr-un traseu bogat în cascade, în pârâie, iar priveliștea munților în culorile toamnei a fost uluitoare. În câteva părți, munții erau gata-gata să se atingă. Am rețut clipe misterioase și fermecătoare, când doar pârâul și șoseaua ne despărțeau de piscuri. Am făcut multe popasuri spre a surprinde veșnicia acestor locuri neatins. Am făcut plimbări în aerul aspru, curat și binefăcător... Încheierea primei zile a fost la fel de splendidă: am fost așteptați cu căldura ospitalității la Motelul „Giorgina”, în comuna Albac, lângă orașul Cîmpeni. Pe lângă motelul încă în construcție, curgea un pârâu cu murmur neîntrerupt — apa fiindu-ne tovarăș însoțitor nedespărțit din această zi... Patronul motelului ne-a așteptat cu o masă festivă. A tăiat un vițel, găini din ferma sa,

pregătindu-ne mâncăruri specific românești. Dar n-a uitat nici de muzica populară românească, încît am stat pînă tîrziu împreună. S-a vorbit mult românește.

— Cum a continuat programul în ziua următoare?

— Am pornit spre Cîmpeni, trecînd iar prin locuri minunate. Am lăsat în urma noastră sătulețe mici cu tîrguri specifice, cu mare belșug de fructe și legume tomatice. Această lume s-a arătat a fi mai înstărită.

— Ajungînd la Cluj, a început să plouă. Ploaia ne-a încurcat și nu ne-a lăsat să ne realizăm toate planurile. Astfel la Cluj am petrecut trei ore și ceva cu program liber: unii au vizitat biserici, alții Muzeul de Istorie. Am făcut mici cumpărături, ne-am distrat... După-masă am plecat spre Oradea, am făcut un mic popas la Piatra Craiului, iar seara ne-am oprit la Salonta, unde la Hanu Mădăras am servit o cină comună: pește cu mujdei de usturoi...

— Ați reușit să realizați un program foarte bogat!

— Într-adevăr. Și ne-am simțit foarte bine. Am trăit într-un mediu natural și sănătos două zile, petrecîndu-ne tot timpul împreună... Ne pare rău că n-au venit și ceilalți colegi acum, când am câștigat cu concursul. (Deoarece acum doi ani aveam un itinerar stabilit pentru zona Mureșului, dar atunci planul nu s-a realizat din cauza lipsei de bani. Peste un an vom face o nouă încercare.)

— Mulți se bucură că se fac tot mai multe călătorii în România, chiar și pentru tineret!

— Acum avem relații foarte bune cu guvernul României, multe domenii și inițiative încep să prindă contur și tot ce se propune se și face (tabere, întâlniri de tot genul, spectacole etc.). S-au dat impulsuri și există un stimul comun: toate aceste călătorii au caracter românesc. Cu toții avem speranțe pe această cale. Și aici vreau să spun că noi, cei sosiți din România, și care lucrăm în rîndul comunității românilor din Ungaria, dorim să fim o punte de legătură între Ministerul Educației Naționale din România și cei din învățămîntul românesc din Ungaria. Noi putem fi aceia care ajutăm contactarea și realizarea lucrurilor concrete: prin relațiile și cunoștințele noastre la preferințele existente pentru manuale, cărți, la împropiata materialelor didactice și în sătulețele mai mici românești, la răspîndirea posibilităților create pentru copii, chiar și la relațiile din domeniul de comerț... firește cu ajutorul Ambasadei României la Budapesta și a Consulatului General al României la Seghedin.

S-ar putea realiza încă multe-multe lucruri cu caracter românesc...

Text: **Ana Radici**

Foto: **Zoltán Ruzsa**

Nuntă de aur la Micherechi

În viața unui om, cincizeci de ani — o jumătate de veac — înseamnă o vreme îndelungată, timp în care un om poate trăi multe clipe fericite, dar și momente de criză și primejdie. Cincizeci de ani pot fi considerați drept ani frumoși cînd sînt petrecuți într-o căsnicie statornică, într-o conviețuire armonioasă, la bine și la rău, așa cum e cazul soților din Micherechi: **tocmai cu cincizeci de ani în urmă, la 10 octombrie 1948, la Micherechi s-au cununat Gheorghe Dulău cu Onița.**

În zilele trecute cei doi distinși micherecheni au sărbătorit așadar nunta de aur, care a fost aniversată împreună cu familia, întrunindu-se copii și nepoți, fiind evocate momentele cruciale frumoase și tragice din viața soților, pe care toți micherechenii îi cunosc, îi apreciază și îi stimează. Și în ciuda faptului că nu se organizase o serbare oficială, mulți cunoscuți, vecini, prieteni și rude i-au felicitat.

În numele colectivului redacțional dorim toate cele bune, încă mulți ani de căsnicie fericită în sănătate și pace, cu voie bună și trageră de inimă în toate activitățile, ca și pînă acum cu multe bucurii și satisfacții, oferite de copii și nepoți.

Mai jos publicăm și două fotografii de la nunta soților Dulău. Prima (cea din stînga) a fost făcută tocmai în momentul cînd alaiul de nuntă a pornit la casa miresei, s-o aducă la cununie. Un amănunt curios, azi cu valoare documentar-istorică: fotografia a fost făcută cu primul aparat de fotografiat din Micherechi — cel al mirelui, dascălul Gheorghe Dulău. Cealaltă fotografie (în dreapta) este fotografia „oficială” a mirilor și a fost făcută în atelierul unui fotograf din Sarkad.

—j—



Programul „Gheorghe Pomuț” — Românii în istoria modernă și contemporană a lumii

Președinția României a lansat, în ziua de 20 octombrie 1998, la Muzeul Național Cotroceni, sub înaltul patronaj al Președintelui Emil Constantinescu, programul „Gheorghe Pomuț”.

Acest program și-a propus să identifice și să promoveze personalitățile românești de peste hotare, care s-au integrat în culturile de adopție, și să facă mai bine cunoscută contribuția lor la progresul și dezvoltarea țărilor respective.

De asemenea, se urmărește stabilirea unei punți de legătură între România și comunitățile românești din afara granițelor țării. Fie ei oameni de știință, militari, diplomați, oameni de afaceri sau de cultură aceste personalități și activitățile lor trebuie aduse la cunoștința opiniei publice, apropiind în acest mod comunitatea românilor din străinătate de țara lor de origine.

Organizat împreună cu Departamentul Informațiilor Publice din Guvernul României și cu Muzeul Național Cotroceni, Programul „Gheorghe Pomuț” a constat într-o suită de acțiuni care vor întregi imaginea României ca un concept cultural și istoric. Începînd cu luna octombrie, vor avea loc, periodic, seminarii și mese rotunde la Palatul Cotroceni în cadrul cărora vor fi prezentate personalități românești din diferite domenii.

Primul seminar a fost dedicat lui Gheorghe Pomuț născut la Giulia (Ungaria), la 31 mai 1818, general de origine română al armatei americane, erou al Războiului de Secesiune, Consul General al SUA în Rusia și participant la negocierile pentru cumpărarea Alaskăi pentru SUA de la imperiul țarist.

Cu această ocazie, au fost evocați și alți eroi militari de origine română: generalul locotenent Fillman, generalul de brigadă Emanoil Boteanu, căpitanul Nicolae Dunca sau căpitanul Vasile Stoica.



Am votat ! Cine cu cine, după ordinea de idei. S-au limpezit lucrurile, praful din aer s-a așternut liniștit pe rafturi, în capetele oamenilor e ordine, actorii s-au dus acasă și „Nenea Iancu” s-a reîntors de la Viena... Rămîne „euterul și iar enterul”... Scena e goală, numai atmosfera a rămas tot încărcată de adevărul lui Caragiale...

... Marți seara sala se umple din nou, publicul urmărește „Cazul Gavrilăscu” (Țigancele) de Mircea Eliade, piesă adaptată – pentru scenă de Gelu Colceag, interpretată de actorii Teatrului „Nottara” din București. Spectatorul e pregătit, urmărește o lucrare psiho-analitică, cu un limbaj poetic specific lui Mircea Eliade. Adaptarea, scenografia, mișcarea artiștilor a fost complexă, prezentînd o unitate armonioasă în stil și conținut.

Totul a fost cizelat și accentuat, într-o dimensiune specifică, cu efecte moderne. Contrastul alb-negru ne-a sugerat o putere dinamică, subliniind vibrațiile sufletești ale autorului, și ale spectatorului, care a avut norocul să re trăiască aceste efecte impulsive.

A urmat seara de miercuri, cînd am putut urmări „Kira” prezentată de Teatrul „Maria Filotti” din Brăila în regia doamnei Cătălina Buzoroianu.

Cînd s-a deschis catina, s-a simțit mirosul apei, a nisipului, a peștelui afumat și în imagini parcă vedeam curgînd Dunărea, parcă



Scenă din „Azilul de noapte” de Maxim Gorki

Între 4-11 octombrie

O săptămîină am fost oaspetele Teatrului de Stat din Arad,

LA FESTIVALUL DE TEATRU CLASIC, EDIȚIA A IV-A

auzeam ecoul valurilor Dunării. Și cel care nu a fost niciodată pe acolo, și acela și-a putut imagina malul fluviului și tot ce ne sugerează Panait Istrati. Iar cîntecul baladistic a cîntăreței Wanesa Radu a fost copleșitor, nema pomenit de frumos, concomitent și așternîndu-se ca o ceață pe scenă și peste sala de spectacol.

Am început să gustăm viața Balcanilor, starea sufletească a omului de la malul marelui fluviu. Doamna Cătălina Buzoroianu nu ne-a lăsat nici o clipă de răgaz: mișcarea pe scenă s-a dezvoltat, s-a depănat în permanență, accentuînd monumentalitatea operei literare: fiecare clipă

a fost o compoziție picturală de dimensiuni monumentale, într-un colorit cu nuanțe deosebit de fine. Toate aceste efecte au fost folosite spre a ne întări credința, de a retrăi puterea prieteniei prin îmbrățișări destăinuie. Prin valul amintirilor ne imaginăm ce înseamnă dragostea, dragostea față de mamă, dragostea față de frate, de prieten și dragostea față de pămîntul pe care trăim. Iar din cîntecul Cobzarului bătrîn e transmisă dorința de a trăi liber, fără apăsarea sufletească, agresivă a altuia. Aproape 50 de persoane s-au mișcat pe scenă, fiecare avînd rolul lui, iar în totalitate, ca fiecare să

sublinieze adevărul etern al lui Panait Istrati.

Teatrul Mic din București s-a prezentat la Festival cu „Noaptea încurcăturilor” de Oliver Goldsmith în regia lui Petru Vutcărau. Ne-am simțit bine în seara aceasta veselă, actorii au creat această atmosferă degajată prin talmăcirea corectă, plină de vervă a textului spiritual. Mișcarea lor pe scenă ne-a dat iluzia că ne aflăm în miezul vieții adevărate, reale. Această viață senină, nostimă a fost talmăcită de Claudiu Istodor, Florin Piersic jr., Mitică Popescu, Cătălina Mustața și așa putea să înșir toată distribuția, căci tot an-

samblul a jucat bine, ușor și din inimă.

Duminică seara Teatrul Național I. L. Caragiale din București a prezentat „Azilul de noapte” de Maxim Gorki, regizor: Ion Cojar, director general al Teatrului Național. Artiștii în această seară ne-au gonit într-un iad, care e mai întunecos ca infernul lui Dante, îmbătat cu mirosul penetrant de vodcă. Viața e lipsită de speranță, cei ce trăiesc în acest „azil”, nu au nici o rază de speranță, nimic ce să le lumineze sufletul. Nu e nici soare, nici aer curat... Numai rareori se „boiește” și „inima încearcă să sclipască”, „Poate se

vor găsi cinci oameni dintr-o mie, care să creadă...”. Numai Nica (Gheorghe Dinică) bătrînul e pregătit sufletește de mizeria în care trăiește. El caută binele în sufletele amăgite, care trăiesc „pe calea ce duce la fund”.

Regizorul Ion Cojar caută împreună cu actorii „cît de fără sfîrșit este sufletul omului”, cînd se întunecă, cînd se luminează, cînd se închide, cînd își deschide porțile și este primitor... Ne-a zguduit cum au trăit actorii pe scenă, cum se sufocă, cum mor pentru adevărul vieții, adevăr și dreptate de care numai cinci dintr-o mie se apropie... Nostia cu cartea ruptă în mînă, sâpcarul cu filozofia lui omoară, viitorul „Comisar” și copilul cu acordeon, cruzimea proprietarului și a soției sale, actorul amar care și-a uitat textul – și-a pierdut cuvintele... se spînzură în sfîrșit.

Decorul a fost adecvat, pietrele afumate au radiat rigiditatea, iar priciurile nu-ți dau odihnă.

Iar personajele vin dintr-un afund al stării de sărăcie... și nici aici (precum nici în *Scrisoarea pierdută* a lui Caragiale), nu trebuie să actualizăm. Totul e actual în absurditatea lui.

Cu acest mare spectacol s-a terminat Festivalul de Teatru Clasic din Arad.

S-au deplasat munții la Arad și s-au reîntors fără zgomot... Nu a rămas nici urmă de stîncă, numai un ecou în sufletele noastre, ale acelor „cinci dintr-o mie...”

Șt. Oroian

Expoziția de Toamnă din Hódmezővásárhely

Duminică, la 4 octombrie 1998, înainte de masă la ora 11, Imre Nagy, directorul Muzeului „Tornyai” din Hódmezővásárhely a vernisat Expoziția de Toamnă. Sălile au fost pline cu vizitatori, lumea stătea chiar și pe stradă, ascultînd prin microfon deschiderea festivă a expoziției. Numai după o oră am putut intra și viziona expoziția unde au putut fi admirate lucrări noi ale unor artiști și grupuri de artiști plastici care au reprezentat diferite curente și stiluri.

Importanța și atmosfera acestei expoziții și-a păstrat caracterul original prin expunerea creației artiștilor locali reprezentativi. În această cavalcadă de lucrări ei au păstrat fidel ideea de bază a „școlii din Vásárhely” pictînd omul și peisajul din cîmpie, din prejurul orașului. -ni-



Programul
MTV1Az MTV
műsora

Október 26. hétfő

5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (sp. sor.) 10.10 Terra X (német sor.) 10.55 Új Reflektor Magazin 11.30 A szerelem jogán (brazíl sor.) 12.00 Déli harangszó 12.10 Körzeti híradók 12.20 AKT 12.35 Gazdasági híradó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 14.00 Patrín–Úzenet–Vörba 14.25 Domovina 14.50 Magyar felfedezők 15.05 Vízi zsaruk (ausztrál sor.) 15.55 Délutáni rendelés 16.10 Holdfényes történet (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Euro-percek 17.10 „Engedjétek hozzám!...” 17.20 Cimbora 17.45 Dörmögők legújabb kalandjai 18.00 Mixiklub 18.20 A bestia (brazíl sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (brazíl sor.) 19.30 Híradó 20.00 Visszatérés Edenbe (ausztrál sor.) 20.45 Tizenkilenc VOLT 21.00 Törésvonalak (dok.-film) 22.05 Hírek 22.15 Aktuális 22.35 Kenő 22.40 Szabad verseny 23.10 MM 23.15 Brian Setzer Orchestra 23.50 Képzőművészet

Október 27. kedd

5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Walt Disney bemutatja (ism.) 11.10 Válasz-lunk... 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 14.00 Slovenski utrinka 14.25 Unser Bildshirm 14.50 Vivát Benyovszky! (sorozat) 15.45 Életjel 15.55 Gyerekszo 16.10 Holdfényes történet (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Katolikus krónika 17.25 Kisokos 17.45 Viktor és Marika 17.55 Hang-szál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Vészhelyzet (am. sor.) 20.45 Boházatalbum 21.00 Kriminális 21.30 Telemázi 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Publikum 23.00 Gyilkos kedv (magyar film).

Október 28. szerda

5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.00 Segítőtárs (ism.) 10.15 Terra X (német sor.) 11.00 Zöld-pont (magazin) 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Híradó 12.10 Körzeti híradók 12.20 AKT 12.35 Gazdasági híradó 12.50 No comment 13.05 Erdészház Falkenau (német sor.) 14.00 Hrvatska kronika 14.25 Ecranul nostru 14.55 A mi huszadik századunk (angol sor.) 15.55 Csallengők 15.55 Alfa szolgálat 16.10 Holdfényes történet (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 Tanúságtévők 17.30 2 x 7 – Ajánlóműsor 17.50 Állati pótpapa 17.55 Hang-szál(l) 18.20 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 A kulcs 21.00 Pegazus 21.55 Hírek 22.00 Aktuális 22.20 Kenő 22.25 Stúdió '98 22.55 Színpalak mögött (hongkongi film).

Október 29. csütörtök

5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.05 Zöldövezet 10.35 Emlékeztető operettműsorok 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 13.00 Derrick (német sorozat) 14.00 Rondo 15.00 Így is, úgy is 15.55 Segítőtárs 16.10 Holdfényes történet (német sor.) 17.00 Hírek 17.05 A reformáció jegyében 17.25 Lurkó Kupa 17.45 Peti és Din 17.55 Hang-szál(l) 18.2 A bestia (br. sor.) 18.45 Körzeti híradók 19.00 A bestia (br. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Zúgatók, harangok! Forradalmi rockfantázia ősbemutató 21.30 Győzelem – kétszer (dokumentumfilm) 22.10 Hírek 22.15 Aktuális 22.40 Kenő 22.45 VilágKép 23.10 MM 23.20 Hej, ami szép cseh dalaink (csehszlovák film).

Október 31. péntek

5.50 Nap-kele 9.30 Bor és hatalom (sp. sor.) 9.55 Terra X (német sor.) 10.45 Szomszédok (sor., ism.) 11.15 Teleszák 11.30 A szerelem jogán (br. sor.) 12.00 Déli harangszó 12.10 Körzeti híradó 12.35 Gazdasági híradó 12.45 Lezáratlan akták 12.50 No comment 13.05 Szennazáció (kanadai sor.) 14.00 TévéTéka 14.30 A lényeg 15.00 Körzeti magazinok 16.00 Lét-kép 16.30 Úrgammák (sci-fi sor.) 17.00 Hírek 17.05 Evgyűrűk 17.35 Téka 17.50 Ablak 18.45 Körzeti híradók 19.00 Família Kft. 19.30 Híradó 20.00 Ally Mcbeal (amerikai sor.) 20.40 Extrém kóktól 21.00 Lámpaláz 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.25 Kenő 22.30 Szabadlábban (angol sor.) 23.25 A linguini incidens (am. film) 1.10 Képzőművészet

Október 31. szombat

4.55 Forma-1, Japán Nagydíj 6.00 Nap-kele 6.05 Híradó 6.10 Közlekedés 6.30 Hírek. Lapszemle 7.00 Híradó 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Rajzfilmsztárok parádéja 9.05 Három kívánság 9.55 Mikrokozmosz 10.15 Szenvedélyek (olasz sor.) 11.10 Szerelmek Sant-Tropezben (francia sor.) 12.00 Hírek 12.05 Nótaszó 12.35 Telesport 13.40 Hajda Gwai – Az Emberek Szigete (angol kisfilm) 14.30 A kölcsonkapott Föld 15.10 Keserűedés (am. film) 16.40 Unokáink sem fogják látni 17.25 Utón – Európa Magazin 18.00 Ki marad a végén? 18.30 Médiamix 19.00 Lottóshow 19.20 A jövő hét időjárása 19.30 Híradó 20.00 Ez nem lehet szerelem (amerikai film) 21.35 Hölgyválasz 22.20 Szombat esti Sztár@k.

November 1. vasárnap

4.55 Forma-1, Japán Nagydíj 7.25 Gazdaképző 7.45 Grüss dich! 8.00 „Így szól az Ur!” 8.05 Rajzfilmsztárok parádéja 9.05 A rejtekhely (cseh kisfilm) 9.20 Zenegér 9.30 E.V.A. (életmódmagazin) 10.00 Tévémagiszter 10.30 Honvédszótár (sor.) 11.00 Evangélikus istentisztelet 12.00 Déli harangszó 12.05 Szerencsepercek 12.30 Déliidő 13.05 Telesport 14.15 Hazánézó 15.05 Tajánok Csiszmaországban... 15.35 Örömhír 16.00 Walt Disney bemutatja 17.00 Helló, világ! 17.45 Nevetett ma már? 18.00 Önök kérték! 19.00 A Hét 20.00 Meghalok értem (am. film) 21.35 Törésvonalak (dok.-film) 22.35 Telesport 23.10 Csalók (olasz film).

Programul
TV2A TV2
műsora

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Gyökereink 11.30 A tudás titkai 12.00 Hét x hét 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Egy úr az úrból (am. sor.) 14.10 Igazi szellemirtók 14.35 A kis boszorkányok 15.00 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 15.45 Édes hármásban (fr. vígjátéksorozat) 16.15 Kakuk! 16.45 Kedves nővérké (német sorozat) 17.10 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Életben maradtak 20.45 Stefanie (német sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Zsarublues (amerikai sorozat) 24.00 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Esély 11.30 Follow me 12.00 Színkép 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Egy úr az úrból (am. sor.) 14.10 Mila szupersztár 14.35 A kis boszorkányok 15.00 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 15.45 Édes hármásban (fr. sor.) 16.15 Kakuk! 16.45 Kedves nővérké (német sorozat) 17.10 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (amerikai sorozat) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Herkules (am. sor.) 20.45 JAC – Becsületbeli ügyek (amerikai sor.) 21.35 Minden vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Szép új világ (világmagazin) 23.30 Magnum (am. sor.) 0.15 Hozam 0.45 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Hűség az Isten 11.30 A tegnapi csodái 12.00 Mozivarázs 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Egy úr az úrból (am. sor.) 14.10 Mila szupersztár 14.35 A kis boszorkányok 15.00 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 15.45 Édes hármásban (fr. sor.) 16.15 Kakuk! 16.45 Kedves nővérké (német sorozat) 17.10 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Kepes. Kepes András műsora 20.45 A hegyi doktor (német sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Remington Steele (am. sor.) 24.00 Kuk@c (informatikai magazin) 0.30 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Segíts magadon! 11.30 Follow me 12.00 A Duna krónikája 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Egy úr az úrból (am. sor.) 14.10 Mila szupersztár (japán. rajzfilmsor.) 14.35 A kis boszorkányok (sp. rajzfilmsor.) 15.00 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 15.45 Édes hármásban (fr. sor.) 16.15 Kakuk! 16.45 Kedves nővérké (német sor.) 17.10 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.50 Forró nyomon 20.45 Rex felügyelő (német-osztrák sor.) 21.35 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 A Szuper csapat (am. sor.) 23.55 Magyarország holnap 0.30 Tények (ism.).

6.00 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Csupa-csupa élet (német sor.) 9.30 Kakuk! 10.00 Satöbbi 10.30 Titokzatos természet 11.00 Nótaszó 11.30 Kuk@c 12.00 A Duna krónikája 12.30 Közvetlen ajánlat 13.10 Családi kötelékek (am. sor.) 13.40 Egy úr az úrból (am. sor.) 14.10 Mila szupersztár 14.35 A kis boszorkányok 15.00 Egy titokzatos hölgy (ol. sor.) 15.45 Édes hármásban (francia sor.) 16.15 Kakuk! 16.45 Kedves nővérké (német sor.) 17.10 Gazdagok és szépek (am. sor.) 17.40 Sunset Beach (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.25 Tények plusz 19.55 Dáridó 22.00 Jó estét, Magyarország! 22.45 Szeszélyes éjszakák 1.20 Sportszennázciók 1.40 Tények.

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár 7.30 Pufóka 7.55 Urmel 8.35 Kutya Világ (rajzfilmek) 9.00 Partyán 9.05 Mozivarázs 9.45 Gimi dili (amerikai sorozat) 10.30 Bajnokakadémia (angol ifjúsági sor.) 11.00 Madison (kanadai sor.) 11.30 Top 10 12.00 Világjárók (utazási magazin) 12.30 Szentanna 13.00 Családban marad (am. sor.) 13.30 Fő az étel! 13.40 Családban marad (am. sor.) 14.10 Felhők az ég alján (német film) 15.50 Kastélyszálló (osztrák sorozat) 16.40 Miért éppen Alaszka? (am. sor.) 17.35 Kaméleon (am. sor.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Szerelmek első látásra 20.00 Vasmadarak (amerikai akciófilm) 22.00 Darkman (amerikai thriller) 23.35 Y-akták (kanadai sci-fi sor.) 0.05 Vegyes páros (am. erotikus film).

6.30 Könyvek könyve 6.55 Homokvár csak gyerekeknek! 7.35 Mohó úr és bölcs kisasszonyok 8.00 Cápali és Cápéti 8.35 Igazi szellemirtók 9.00 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 9.45 Kobra (amerikai sor.) 10.30 Verseny a lejtőn (amerikai film) 12.30 Nótaszó 13.00 Hűség az Isten (vallási magazin) 13.30 Hét x hét 14.00 A vadonban (angol természetfilm) 14.50 Szelek szárnyán (kanadai sor.) 15.40 Petrocelli (am. sor.) 16.30 A Szuper csapat (am. sor.) 17.30 Xena (am. sor.) 18.30 Tények 18.45 Napló 19.30 Szerelmek első látásra 20.00 Közkívánatra 22.10 Gó! Gó! Gó! 23.00 Színkép 23.30 Pereputty (szovjet film) 1.10 Napló.

Programul
RTL KlubRTL Klub
műsora

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (amerikai sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 100-ból egy (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.45 Slágerlista (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.35 Rajzfilm Klub 15.45 Sweet Valley (am. sor.) 16.05 Az első csók (fr. sor.) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajsza az időn át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Az angol, aki dombra ment fel, de hegyről jött le (angol vígjáték) 21.45 Híradó 21.55 Öreglányok (am. sor.) 22.25 Ellen (am. sor.) 22.50 Kettős bevetés.

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 100-ból egy (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.45 Klip Klub (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.35 Rajzfilm Klub 15.45 Sweet Valley (am. sor.) 16.05 Az első csók (francia filmsor.) 16.30 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajsza az időn át (am. sorozat) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Életvesztélyben 21.00 Neve: Senki (am. sor.) 21.50 Híradó 22.00 MMM (Mi? Mennyi? Miért?) 23.00 Kettős bevetés (német sor.) 23.50 Fókusz (ism.).

6.05 Candy, Candy (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 Borostyán (olasz sor.) 10.50 100-ból egy (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország (am. sorozat) 14.20 Klip Klub 14.35 Rajzfilm Klub 15.45 Sweet Valley (am. sor.) 16.05 Az első csók (francia sorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajsza az időn át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Cobra 11 (német sor.) 20.50 Új Frei-dosszié 21.55 Híradó 22.05 Kész átverés (ism.) 22.35 Dóra mozija 23.05 RTL Night Klub 23.55 Fókusz (ism.).

6.05 Dragon Ball Z, (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 Borostyán (ol. sor.) 10.50 100-ból egy 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sor., ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország (am. sor.) 14.20 Klip Klub 14.35 Rajzfilm Klub 15.45 Sweet Valley 16.05 Az első csók (fr. sorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajsza az időn át (am. sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 25 millió fontos váltásdigi (am. akciófilm) 21.45 Híradó 21.55 Megdöbbentő világ (riporterek klubja) 22.55 Kutass és rombolj! (am. film) 0.25 Fókusz (ism.).

6.05 Dragon Ball Z, (ism.) 6.30 Jó reggelt! 9.00 Recept Klub (ism.) 9.10 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 10.00 Borostyán (ol. sor.) 10.50 100-ból egy (ism.) 11.20 Az első csók (fr. sor., ism.) 11.45 Barátok közt (ism.) 12.10 Time Trax (am. sorozat, ism.) 12.55 Meri vagy nem meri? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Hetedik mennyország (amerikai sorozat) 14.20 Slágerlista 14.35 Rajzfilm Klub 15.45 Az első csók (fr. sorozat) 16.30 A farm, ahol élünk (am. filmsorozat.) 17.25 100-ból egy 17.50 Meri vagy nem meri? 17.55 Time Trax – Hajsza az időn át (am. filmsorozat.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sor.) 20.00 Jó reggelt, Vietnam (amerikai film) 22.10 Híradó 22.20 RTL Night Klub 22.50 Fekete vipera (angol sor.) 23.25 Asszonyt kívánni (am. erotikus film) 1.00 Fókusz (ism.).

6.05 A Dunánál (nemzetiségi magazin) 6.30 Bibliai kalandok (ism.) 7.00 Kölyöklub 10.50 Az elveszett világ (amerikai sor.) 11.15 Enid Blyton kalandfilm-sorozata (amerikai sorozat) 11.40 Egy óra múlva itt vagyok (magyar sor.) 13.00 Hírek 13.10 Antenna 13.40 hu (számítógépes magazin) 14.10 Kedvenc (kisállattartók magazinja) 14.40 Bravo Tv (ifjúsági magazin) 16.20 Csőrré töltve 17.30 Sliders (am. sor.) 18.20 ZenÉsz 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Kész átverés (kandi kamera) 20.00 Holt költők társasága (amerikai film) 22.15 Áldozatok (amerikai thriller) 23.50 Hírek 24.00 Megdöbbentő világ (ism.) 0.55 Fókusz (ism.).

6.05 Antenna (ism.) 6.30 Szezám, táruj! (oktatósorozat) 7.00 Kölyöklub 11.05 Az elveszett világ (amerikai sorozat) 11.35 Enid Blython kalandfilm-sorozata (am. sor.) 12.05 Gyilkos sorok (amerikai sor.) 13.00 Hírek 13.10 A hód világa (természetfilm) 14.05 Dóra mozija (ism.) 14.35 Knight Rider (amerikai sorozat) 15.30 Muchas Gracias, Willy Wuff! (német családi film) 17.30 BUGS – A cég hullámhosszán (am. sor.) 18.20 ZenÉsz 18.45 Híradó 19.05 Akták (politikai és közéleti magazin) 19.30 Csíiz! (szórakoztató műsor) 19.55 Pensacola – A név kötelez (am. sor.) 20.50 Bűnvadászok (am. sor.) 21.35 Igaz történetek: Gyilkos viszony (amerikai film) 23.15 Híradó 23.25 Országgház (heti magazin) 23.55 A hód világa (természetfilm, ism.) 0.50 Akták (ism.).

În atenția cititorilor!

Din motive tehnice
programul TVR
nu ne-a sosit la timp!

Dacă doriți
să ne sunați...
...vă stăm la
dispoziție!

LA TELEFON:
66/361-789,
66/463-152

TELEFAX:
66/463-152

între orele 8.00–15.30

Anunțuri, reclamă, mică
publicitate pot fi trimise și prin
telefon și telefax la adresa
redacției. Le vom publica în cel
mai scurt timp, în mod gratuit.

DRAGI ELEVI,
DRAGI SPORTIVI!

Administrația Permanentă a Taberelor
Școlare din județul Arad vine în
întimpinarea voastră cu multe și variate
oferte de petrecere a timpului liber în
mod util și plăcut în taberele din:

**MONEASA, DEZNA, CĂSOAIA,
PĂULIȘ, SĂVÎRȘIN.**

La fiecare sfârșit de săptămână, în orice
anotimp, numai în MONEASA și
SĂVÎRȘIN!

A.P.T.S. vă asigură locuri în bazele sale
din întreaga țară în tot timpul anului.
Căutați-ne și nu veți regreta!
Telefon: 00 40 75-253703
Vă mulțumim că ne-ați ales.

Magazinul
Discont

din centrul comunei Micherechi...
...vă așteaptă cu un sortiment bogat
de produse alimentare
la prețuri accesibile.

Citiți și
răspîndiți!

Foaia
românească

ÎN LIMBA MATERNA – emisiune radiofonică în limba română
26 OCTOMBRIE, LUNI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Emisiune religioasă preluată de la Radio Vocea Evangheliei din Oradea 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

27 OCTOMBRIE, MARȚI

– Din cauza ședinței parlamentare emisiunea nu este transmisă!

28 OCTOMBRIE, MIERCURI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avangpremiera „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

29 OCTOMBRIE, JOI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Nota săptămânii de Edda Illyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

30 OCTOMBRIE, VINERI (redactor: Ana Cioca)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15 Ce mai e nou la liceul românesc?... – de la Giulia relatează Edit Bordaș 11.20 Românii din Voivodina – relatează Cornel Mata din Virșet 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Știri și curiozități din România – relatează Simona Pele din Timișoara 11.48 Revista presei „Foia românească” 11.50 Avangpremiera „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

31 OCTOMBRIE, SÂMBĂTĂ (redactor: Iulia Kaupert)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 15.00 „Party Time” – magazin de muzică ușoară 15.40 Locuri legendare... 15.58 Încheiere.

1 NOIEMBRIE, DUMINICĂ (redactor: Iulia Kaupert)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40–15.20 Retrospectiva săptămânii (spicuiuri din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămânii) 15.20 Sinteză evenimentelor săptămânii – program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe undele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale.

Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

Avangpremiera Ecranul nostru

Programul românesc al Televiziunii Maghiare din această săptămână se ocupă cu două teme. În prima parte, telespectatorii vor putea urmări pe micul ecran rezultatele alegerilor minoritat române, care au avut loc la 18 octombrie. Vor fi prezentați acei candidați români, care au obținut voturile necesare pentru a deveni membri în autogovernările minoritare române. Redacția românească a Televiziunii Maghiare nu se va ocupa cu acei candidați necunoscuți din Capitală, care pînă în prezent n-au manifestat nici un interes față de comunitatea românească din Ungaria.

Programul se va continua cu câteva secvențe din festivitatea de inaugurare a noului sediu din Giulia al Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria, precum și cu un montaj despre Ziua Culturală Românească, organizată în acest an pentru a treia oară cu caracter pe țară.

Realizator: Aurel Becan

FM 92,1 STEREO
RADIO VOCEA
EVANGHELIEI ORADEA

5.00–5.30 Actualități BBC 5.30–7.00 Bună dimineața 7.00–7.20 Știri locale 7.30–8.30 Muzică și meditații biblice 8.30–9.30 Predică 9.30–11.00 Lecturi biblice, știri, mesaje creștine și muzică 11.00–12.00 Divina armonie 12.00–13.00 Răspundem ascultătorilor 13.00–13.30 Actualități BBC 13.30–15.00 Lecturi biblice, meditații biblice, muzică 15.00–16.00 Știri, mesaje creștine, muzică 16.00–17.00 Știri, mesaje creștine, muzică 17.00–17.45 Actualități BBC 17.45–18.00 Anunțuri și reclame 18.00–18.45 Reluare: Predică 18.45–19.10 Emisiune pentru copii 19.10–19.30 Muzică 19.30–20.00 Cu brațele deschise 20.00–20.30 Actualități BBC 20.30–21.00 Cartea pe unde radio 21.00–22.00 Emisiune de viață spirituală 22.00–23.00 Predică 23.00–5.00 Nocturna R.V.E. (muzică, meditații biblice, mesaje creștine, lecturi biblice)

RADIO VOCEA EVANGHELIEI PENTRU EUROPA

SW 49 m, zilnic 18.00–18.45

MW 1395 kHz, luni, marți 21.15–21.30

Ancheta Starr a costat peste 40 milioane de dolari

Kenneth Starr, procurorul independent american care a investigat Afacerea Lewinsky, a cheltuit în șase luni suma de 3,95 milioane de dolari, ceea ce ridică la peste 40 de milioane de dolari costul anchetelor desfășurate de Starr și de predecesorul său, cu diferitele scandaluri în care a fost asociat numele președintelui SUA, Bill Clinton. GAO (General Accounting Office) – biroul guvernamental american însărcinat cu controlul asupra cheltuielilor oficiale – a realizat o listă detaliată cu suma de 3,95 milioane de dolari cheltuiți, în principal, pentru afacerea Lewinsky, respectiv: plata procurorului Starr și a personalului său: 1,24 milioane dolari; deplasări: 701.504 dolari, chirie, convorbiri: 291.233 dolari; servicii contractuale (experți, anchetatori): 496.336 dolari; colaborarea cu FBI, cu Ministerul Justiției, cu serviciile de imputări: 738.266 dolari; Kenneth Starr însuși estimase, la mijlocul lunii septembrie, la 4,4 milioane dolari doar cheltuielile pentru afacerea Lewinsky, între lunile ianuarie și august a.c., dintre care un milion de dolari pentru deplasări. Unii martori, de exemplu, notează AFP, au trebuit să vină de la Tokyo pentru a depune mărturie în fața Marelui Juriu (completul de acuzare) în Afacerea Lewinsky.

Pe de altă parte, AFP transmite că, în nu mai puțin de 22 din cele 50 de state care formează SUA, adulții care se dedau la activități sexuale ca cele descrise în raportul Starr cu privire la relația Clinton–Lewinsky sînt ilegale, fiind pedepsite cu închisoare, în Georgia chiar cu 20 de ani privare de libertate.


Fotbal: Ungaria–România 1-1

O partidă Ungaria–România, în ciuda cotei modeste care apreciază Ungaria în lista fotbalului mondial, are întotdeauna o atmosferă aparte.

Recent, 50.000 de spectatori au fost curioși să afle, dacă oare echipa României, după o așteptare de 62 de ani, va reuși să câștige la Budapesta.

Iar fiindcă în jocul cu balonul rotund ratările se răzbuună, iar greșelile trebuie plătite scump, scorul din săptămîna trecută a confirmat iarăși această constatare.

Fluierul final al arbitrului (după șase minute de prelungire!) a definitivat scorul de egalitate dintre echipa României și Ungariei.

Colecționari trăsniți
Goana după obiectele celebrităților

La începutul secolului XX, D. Roehring, coafor din Berlin, stîrnea indignarea compatrioților săi prin faptul că a vîndut foarte scump suvițe din părul lui Bismark (1815–1898).

Nu a fost înfrîntă dată cînd se făcea negoț cu părul unei celebrități. Părul lui Alfred de Musset (1804–1880) a avut și el epoca sa de popularitate: coaforului personal i se făcuseră atîtea oferte avantajoase, încît într-o zi el a băgat fără milă foarfecele în podoaba capilară a scriitorului. Acesta, furios, a stat închis în casă pînă ce părul i-a crescut la loc, tot așa de lung cum fusese. Se mai spune că și coaforul lui Richard Wagner (1813–1883) avea un cîștig frumuseț din părul lăsat în salonul lui de către compozitor. Dar doamna Wagner, precaută, cum a aflat de această sursă de venit, a început să-și însoțească soțul la coafor. Ea strîngea cu grijă buclele soțului, iar pe frizer l-a consolat, asigurîndu-l că măcelarul ei avea păr exact la fel ca și al soțului ei. Giuseppe Verdi (1813–1901), trimitea el însuși suvițe din podoaba sa capilară contra unei anumite sume de bani oricărei persoane care i-o cerea, pînă cînd s-a observat că bogatu-i păr nu scăzuse deloc. Dar servitorul său care, de obicei, purta părul lung, devenise chel.

Aforisme

- Nu plăcerile ne epuizează, cît goana după ele.
- Bărbații admiră femeile inteligente și le preferă pe cele frumoase.
- La ideal, ajung unii prin îndoieli, alții prin plecăriuni.
- Unii oratori beau totuși puțină apă față decît mîncîncă.
- Iubirea – marea funie care încă ne-ar putea scoate din abis.

SPORT
UEFA vrea să reformeze cupele europene

Viitorul competițiilor europene și desemnarea orașelor ce vor găzdui finalele acestui sezon vor fi principalele subiecte de discuție care au figurat pe agenda reuniunii Comitetului executiv al UEFA, ce a avut loc la Lisabona, în zilele de 6 și 7 octombrie. Decizia UEFA de a reforma cele trei competiții europene intercluburi survine prezentării de către grupul Media Partners a proiectului Superligii Europene, care amenință să priveze forul continental de autoritatea pe care o deține în domeniu. UEFA a invitat la discuții privind reforma sistemelor competiționale europene douăsprezece cluburi: Real Madrid, FC Barcelona, Lazio Roma, Bayer Leverkusen, Spartak Moscova, Rosenborg Trondheim, Ajax Amsterdam, Juventus Torino, Liverpool, Bayern München, FC Porto și Olympique Lyon. Comisia desemnată de UEFA pentru a analiza situația s-a reunit pe 2 octombrie la Geneva, în prezența secretarului general al forului continental, Gerhard Aigner.

UEFA a anunțat oficial că Spania, Portugalia și Austria, împreună cu Ungaria, sînt cele trei candidate la organizarea Campionatului European din anul 2004. Forul continental va lua o decizie în această privință în luna iulie a anului viitor.

Rezultate din campionatul de fotbal al Ungariei

Divizia II (NB II)
Dunakeszi–Giula 2-0

Divizia III (NB III)
Bătania–Mélykút 0-4

Seria I. a jud. Bichiș
Micherechi–Szarvas 4-0
Orosházi MTK–Aletea 0-2

